Administrative Agreement between
the Department of Natural Resources of Canada and
the ministère des Ressources naturelles du Québec

Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry

2000-2001

Canada

Québec

Administrative Agreement between
the Department of Natural Resources of Canada and
the ministère des Ressources naturelles du Québec

103-03203/

Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry

Annual Report 2000-2001

To obtain additional information or a copy
of this document, please contact:

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES DU QUÉBEC
Service aux citoyens
5700, 4e Avenue Ouest, B 302
Charlesbourg (Québec) G1H 6R1
Phone: (418) 627-8600
Toll free: 1 866 248-6936
Fax: (418) 643-0720
Internet: www.mrn.gouv.qc.ca
E-mail: service.citoyens@mrn.gouv.qc.ca

NATURAL RESOURCES CANADA
Canadian Forest Service
Laurentian Forestry Centre
Communications Services
1055 du P.E.P.S., P.O. Box 3800
Sainte-Foy (Québec) G1V 4C7
Phone: (418) 648-5788
Internet: www.cfl.cfs.nrcan.gc.ca

Cover photos: Louise Innes

The text of this publication is available on the website of
the ministère des Ressources naturelles du Québec.

Funding for the publication of this document was provided by the Government of Canada and the gouvernement du Québec.

© Gouvernement du Québec
Ministère des Ressources naturelles, 2001
Legal deposit - Bibliothèque nationale du Québec, 2001
ISBN: 2-550-38528-4
ISSN: 1496-7766
Distribution code: 2001-3085

Document printed on recycled paper.

Cette publication est également disponible en français.
Code de diffusion : 2001-3084

Table of contents

Introduction 5

1. Assistance programs for the owners of damaged woodlots 7
- 1.1 The NPSI agreement and its administration 7
- 1.2 Amendments to the NPSI agreement 8

2. Work completed, 2000-2001 9
- 2.1 Program Element # 1 9
  - 2.1.1 Advisory services, information and training 9
  - 2.1.2 Support for the implementation of restoration activities 10
  - 2.1.3 Studies and knowledge development 14
  - 2.1.4 Miscellaneous 14
- 2.2 Program Element # 2 15
  - 2.2.1 Administration costs 15
  - 2.2.2 Interest on investments 15

3. Statements for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years 17

4. Conclusion 20

List of Tables

Table 1:
Respective contributions of the Canadian and Québec governments to the funding of the ice storm programs 7

Table 2:
Expenditure incurred under the NPSI program in 2000-2001 9

Table 3:
Budgeted and actual expenditure for the 2000-2001 fiscal year 11

Table 4:
Expenditure incurred during the 2000-2001 fiscal year, by agency and by program element 12

Table 5:
Number of files opened and areas processed, by agency and by activity 13

Table 6:
Expenditure incurred to open files, prepare recovery plans, mark trees for salvage and carry out partial salvage cuts 13

Table 7:
Administration and operational auditing costs for the 2000-2001 fiscal year 15

Table 8:
Total expenditure in 1999-2000 and 2000-2001 under the NPSI program 17

Table 9:
Number of files opened and areas processed, by agency and by type of management work
Statements for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years 17

Table 10:
Administration and operational auditing costs
Statements for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years 17

Table 11:
Statements for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years 18

Table 12:
Statement of expenditure for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years, by agency and by activity 19

Introduction

Following the January 1998 ice storm, special assistance programs were set up to help woodlot owners restore woodlots that were heavily damaged during the storm. An administrative agreement between Natural Resources Canada (NRCan) and the ministère des Ressources naturelles du Québec (MRN) led to the establishment of the *Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry* (NPSI). This document is the second annual report concerning the activities carried out as part of the NPSI program.

1. Assistance programs for the owners of damaged woodlots

The NPSI program is one of three special programs set up to provide assistance for the owners of woodlots affected by the 1998 ice storm, and targets owners whose primary source of income is not derived from forestry. The other two programs target agricultural producers who own woodlots, and the owners of woodlots who derive their primary source of income from forestry. The MRN, which is responsible for coordinating all three programs, shares responsibility for the program for agricultural producers with the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ). The regional agencies for private forest development in the Bois-Francs, Chaudière, Estrie, Laurentides, Montérégie and Outaouais regions are responsible for implementing the programs, and for providing training and accreditation for the forestry advisors who work with the owners of affected woodlot. The ice storm programs are funded jointly by the federal and provincial governments (Table 1).

Table 1: Respective contributions of the Canadian and Québec governments to the funding of the ice storm programs

Target clientele	Source of funding		Under the terms of
	Federal	Provincial	
Woodlot owners who are agricultural producers (PSI) [1]	90% [2]	10%	Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAAs) administered by the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness
Woodlot owners whose primary source of income is derived from forestry (PSI) [1]	90% [2]	10%	Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAAs) administered by the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness
Woodlot owners whose primary source of income is not derived from forestry (NPSI) [3]	50%		Administrative agreement between NRCan and [illegible]

1. PSI: primary source of income.
2. Depending on the level of provincial spending per-capita, the federal contribution can amount to up to 90% of total expenditure.
3. NPSI: not primary source of income.

1.1 The NPSI agreement and its administration

The NPSI program was established to help the owners of woodlots affected by the 1998 ice storm who were not entitled to receive assistance under a Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAAs) because their primary source of income was not derived from forestry and agricultural activities. The program results from an agreement signed by the governments of Canada and Québec in August 1999. A joint NRCan/MRN Administration Committee was established to oversee the implementation of the program, which has a budgetary

envelope of $34 million, funded in equal parts by the two levels of government.

The program comprises two elements. Program Element #1 covers all the activities and services provided to woodlot owners, while Program Element #2 covers the financial assistance granted to the six regional agencies for private forest development to allow them to administer the program.

1.2 Amendments to the NPSI agreement

In 1999-2000, under the NPSI agreement, advisory services were provided to over 3 000 woodlot owners, and work was undertaken to restore approximately 640 ha of private woodlots. Only $2.81 million, or 54% of the budgeted amount, was spent, partly because the work covered by the program did not allow full restoration of the damaged woodlots. Following consultation with the agencies and forestry advisors, the governments of Canada and Québec agreed to amend some of the program parameters to better meet the needs expressed by the woodlot owners and their representatives. On April 12, 2001, NRCan and the MRN signed an amended administrative agreement to allow a wider range of work to be completed, including the restoration of young ice damaged stands, ground preparation, reforestation, forest road work and the cutting back of debris along road corridors to help return heavily damaged woodlots to a productive state. Since 2001, financial assistance has also been granted to allow woodlot owners to apply specific attenuation measures to help preserve elements of biodiversity.

In addition, the new agreement provided for an increase in the amount granted for partial salvage cutting from $275/ha to $485/ha. The new amount is closer to the actual cost of carrying out the silvicultural work required in stands damaged by the ice storm, and therefore acts as an incentive for woodlot owners to carry out the work. To ensure fairness, the new rates were applied to all work carried out since the coming into force of the initial agreement, and the deadline for submitting an application for eligibility under the program was set at November 3, 2000.

2. Work completed, 2000-2001

The statements for the *Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry* for the fiscal year 2000-2001 show the expenditure incurred for each activity, along with the additional amounts paid to woodlot owners and forestry advisors following the changes made to the administrative agreement.

When the annual program was signed, budgeted expenditure for 2000-2001 amounted to $7.71 million. Actual expenditure amounted to $4.48 million, or $2.24 million for each level of government (Table 2), which represents 58% of the budgeted amount (Table 3).

As during the 1999-2000 fiscal year, the most active agencies were the Estrie and Montérégie ones (Table 4), whose territories were severly affected by the 1998 ice storm.

Table 2: Expenditure incurred under the NPSI program in 2000-2001

Total expenditure	
$4 480 941.75	
Apportionment of expenditure between levels of government	
Federal	**Provincial**
$2 240 470.88	$2 240 470.88

2.1 Program Element # 1

The first part of the program covers activities linked to the development and transfer of knowledge, advisory services for woodlot owners, support for restoration activities, and activities connected with program monitoring and assessment.

2.1.1 *Advisory services, information and training*

During the 2000-2001 fiscal year, training sessions were provided for forestry advisors and woodlot owners.

Training sessions for forestry advisors

- In collaboration with the regional agencies for private forest development, the MRN organized training sessions in which all the accredited forestry advisors took part. The sessions focused on assessing damage and carrying out the work needed to restore young ice damaged stands, which requires specific knowledge. The objective of the MRN and the regional agencies was to ensure that the forestry advisors were in a position to offer woodlot owners all the required technical support.
- In addition, resource staff from the MRN, the ministère de l'Environnement (MENV) and the Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) travelled to each of the six agencies to offer forestry advisors specific training on how to maintain biodiversity, one of the key objectives of the ice storm programs. During these meetings, the specialists gave forestry advisors access to the information needed to draw up plans to salvage damaged trees and to restore young stands in a manner consistent with the principle of biodiversity.
- Finally, forestry advisors were offered a training session on the biodegradation of timber caused by fungal discoloration or decay to allow them to give appropriate advice to woodlot owners. It is well known that trees damaged during an

ice storm are more susceptible to attack by pathogens, and it is important for forestry advisors to properly understand the biodegradation process in timber in order to establish harvesting priorities for damaged trees.

Training sessions for woodlot owners

During the first year of application of the ice storm programs, woodlot owners were offered a range of training sessions designed to help them deal with the effects of a natural disaster. The following year, several of the training sessions were repeated at the request of woodlot owners who wished to receive more information on topics such as:

- the sharpening and maintenance of chain saws;
- safe approaches to directional felling;
- timber scaling, trimming and classification;
- the marketing of timber salvaged after the 1998 ice storm;
- fiscal and financial accounting following forestry losses caused by a natural disaster.

Expenditure on training activities greatly exceeded the amount forecast (206%) (Table 3). This discrepancy was mainly caused by the addition of extra training activities for forestry advisors.

As for the development of technical expertise, most of the expenditure was incurred by the MRN, especially in connection with research work. More specifically, the MRN installed apparatus to monitor damaged stands and collect data to improve the understanding of, first, the ability of stands to recover from a natural disaster and, second, the consequences of natural disasters over the long term.

2.1.2 *Support for the implementation of restoration activities*

This part of the program covers the advisory services and technical assistance provided to woodlot owners by forestry advisors, as well as forest management work carried out to restore woodlots. Following the changes made to the agreement, the amounts granted to open a file, draw up a recovery plan, mark the trees to be salvaged and carry out salvage cutting were all increased. In 2000-2001, as in 1999-2000, there was often a major discrepancy between the budgeted and actual expenditure for this category of activities.

During the 2000-2001 fiscal year, 2 476 files were processed (Table 5). The opening of files resulted in an expenditure of $169 477.84, or 150% of the budgeted amount. This difference must be attributed to the opening of a greater number of new files than planned. Roughly 35% of this expenditure resulted from the extra amounts paid out following the amendments made to the agreement (which raised the rate from $25 to $40) (Table 6), and the remainder resulted from the opening of files following the adoption of the new agreement at the new rate of $40.

The advisory services offered to preserve biodiversity resulted in an increase in expenditure compared to the budgeted amount, but the amount involved was relatively low ($13 245). It is extremely difficult to forecast the number of cases in which these advisory services will be required and, therefore, to accurately forecast the related expenditure.

Since the 1998 ice storm brought about major changes in many woodlots, the program provides financial assistance to woodlot owners who wish to update their forest management plans (FMP) and plan their forest management work in the best possible way. Up to now, few woodlot owners have taken advantage of this program element and, as a result, less than $5 500, or 24% of the budgeted amount, was spent in this area (Tables 3 and 4).

The owners of damaged woodlots could also apply for a follow-up visit; in other words, a second visit by a forestry advisor that would allow them to make more enlightened decisions concerning the management of their forest property. This type of follow-up was made even more important by the fact that several woodlot owners initially carried out extremely limited management work, meaning that several trees originally left standing began to decay in the years following the ice storm. Yet, there was little demand for follow-up services in 2000-2001 and expenditure amounted to $4 200 in this area, well below the budgeted amount (Table 3).

However, the biggest discrepancies between budgeted and actual expenditure occurred for activities connected with the restoration of young

Table 3: Budgeted and actual expenditure for the 2000-2001 fiscal year

PROGRAM ELEMENT # 1	Budgeted	Actual	Pecentage completed
1.1 Advisory services, information and training			
Training	$69 860.00	$143 717.65	206%
Development	$69 388.00	$74 912.45	108%
1.2 Support for the implementation of restauration activities			
Advisory services			
File openings	$112 886.00	$169 477.84	150%
Damage assessments	$614 000.00	$643 541.88	105%
Damage assessments for young stands		$35 910.81	
Recovery plans	$491 171.00	$651 748.91	133%
Restoration plans	$239 800.00	$56 201.21	23%
Advisory services for biodiversity	$2 700.00	$13 244.57	491%
Updating of forest management plans (FMP)	$22 755.00	$5 475.19	24%
Operation reports	$408 500.00	$138 315.84	34%
Follow-up visits	$19 200.00	$4 221.42	22%
Technical assistance			
Tree marking for salvage	$668 975.00	$645 809.02	97%
Marking of contours	$3 700.00	$6 988.35	189%
Marking of young trees	$331 500.00	$125 745.34	38%
Forest management work			
Partial salvage cuts	$1 853 507.00	$777 851.50	42%
Total salvage cuts	$116 250.00	$50 274.00	43%
Cutting back of debris along road corridors	$3 575.00	$0.00	0%
Site preparation	$198 000.00	$15 428.00	8%
Tree planting	$47 450.00	$1 913.38	4%
Restoration of young ice damaged stands	$665 000.00	$202 692.00	30%
Road planing	$82 575.00	$20 034.30	24%
Mitigation measures to improve biodiversity	$6 000.00	$0.00	0%
GST refunds to owners	$0.00	$1 931.79	
QST refunds to owners	$0.00	$3 127.92	
1.3 Studies and knowledge development			
Biodiversity	$146 960.00	$157 611.00	107%
1.4 Miscellaneous			
Monitoring and evaluation	$683 516.00	$191 126.32	28%
Operational auditing	$237 845.00	$86 169.18	36%
Other activities	$0.00	$17 507.09	
PROGRAM ELEMENT # 2			
Administration costs	$615 415.00	$262 265.76	43%
TOTAL	$7 710 528.00	$4 503 242.72	58%
Interest on investments[1]	$0.00	-$22 300.97	
GRAND TOTAL	**$7 710 528.00**	**$4 480 941.75**	**58%**

1. Interest earned on investments is deducted from the administration costs reimbursed to agencies.

Table 4: Expenditure incurred during the 2000-2001 fiscal year, by agency and by program element

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	MRN	TOTAL
PROGRAM ELEMENT # 1								
1.1 Advisory services, information and training								
Training	$9 690.92	$10 541.58	$61 271.05	$8 957.74	$48 535.35	$4 721.01	$0.00	$143 717.65
Development	n/a.[1]	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	$74 912.45	$74 912.45
1.2 Support for the implementation of restauration activities								
Advisory services								
File openings	$17 708.10	$19 945.34	$50 064.63	$19 721.04	$45 779.95	$16 258.78	n/a.	$169 477.84
Damage assessments	$55 752.62	$74 961.79	$198 797.71	$95 010.65	$128 448.42	$90 570.69	n/a.	$643 541.88
Damage assessments for young stands	$805.18	$1 552.84	$17 265.25	$8 316.31	$6 763.47	$1 207.76	n/a.	$35 910.81
Recovery plans	$80 143.67	$48 178.22	$263 027.67	$18 904.36	$213 727.95	$27 767.04	n/a.	$651 748.91
Restoration plans	$5 946.79	$3 220.70	$19 335.70	$13 377.41	$10 317.74	$4 002.87	n/a.	$56 201.21
Advisory services for biodiversity	$143.78	$0.00	$375.00	$0.00	$12 582.01	$143.78	n/a.	$13 244.57
Updating of forest management plans (FMP)	-$40.26	$0.00	$1 564.34	$0.00	$2 645.58	$1 305.53	n/a.	$5 475.19
Operation reports	$15 585.89	$12 969.07	$68 014.28	$11 239.67	$26 558.12	$3 948.81	n/a.	$138 315.84
Follow-up visits	$0.00	$644.14	$2 542.05	$0.00	$1 035.23	$0.00	n/a.	$4 221.42
Technical assistance								
Tree marking for salvage	$62 463.18	$39 489.23	$205 784.33	$25 943.89	$272 286.03	$39 842.36	n/a.	$645 809.02
Marking of contours	$612.51	$817.83	$2 613.37	$0.00	$2 944.64	$0.00	n/a.	$6 988.35
Marking of young trees	$6 694.46	$517.61	$21 912.26	$79 539.79	$11 387.48	$5 693.74	n/a.	$125 745.34
Forest management work								
Partial salvage cuts	$94 374.00	$88 435.50	$430 064.00	$0.00	$143 541.00	$21 437.00	n/a.	$777 851.50
Total salvage cuts	$6 510.00	$8 229.00	$28 845.00	$0.00	$6 690.00	$0.00	n/a.	$50 274.00
Cutting back of debris along road corridors	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	n/a.	$0.00
Site preparation	$7 260.00	$4 818.00	$206.50	$0.00	$3 143.50	$0.00	n/a.	$15 428.00
Tree planting	$0.00	$1 800.63	$112.75	$0.00	$0.00	$0.00	n/a.	$1 913.38
Restoration of young ice damaged stands	$14 031.50	$12 103.00	$33 715.50	$133 133.00	$2 394.00	$7 315.00	n/a.	$202 692.00
Road planing	$1 150.55	$4 499.07	$10 928.58	$0.00	$1 016.50	$2 439.60	n/a.	$20 034.30
Mitigation measures to improve biodiversity	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	n/a.	$0.00
GST refunds to owners	$610.98	$0.00	$136.20	$1 184.61	$0.00	$0.00	n/a.	$1 931.79
QST refunds to owners	$700.44	$0.00	$156.21	$2 271.27	$0.00	$0.00	n/a.	$3 127.92
1.3 Studies and knowledge development								
Biodiversity	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	$157 611.00	$157 611.00
1.4 Miscellaneous								
Monitoring and evaluation	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	$191 126.32	$191 126.32
Operational auditing	$20 306.84	$8 057.06	$25 819.91	$2 027.50	$27 414.65	$2 543.22	n/a.	$86 169.18
Other activities	$1 002.29	$1 337.97	$4 285.36	$7 933.77	$0.00	$2 947.70	n/a.	$17 507.09
PROGRAM ELEMENT # 2								
Administration costs	$35 686.78	$18 884.62	$69 728.97	$33 541.99	$63 026.30	$41 397.10	n/a.	$262 265.76
TOTAL	$437 140.22	$361 003.20	$1 516 566.62	$461 103.00	$1 030 237.92	$273 541.99	$423 649.77	$4 503 242.72
Interest on investments[2]	-$11 840.73	-$3 057.91	-$831.99	$0.00	-$6 570.34	$0.00	$0.00	-$22 300.97
GRAND TOTAL	**$425 299.49**	**$357 945.29**	**$1 515 734.63**	**$461 103.00**	**$1 023 667.58**	**$273 541.99**	**$423 649.77**	**$4 480 941.75**

1. n/a.: not applicable.
2. Interest earned on investments is deducted from the administration costs reimbursed to agencies.

Table 5: Number of files opened and areas processed, by agency and by activity

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	TOTAL
Files opened (number)	257	279	703	357	584	296	2 476
Tree marking for salvage (ha)	431.8	234.4	1 249.2	173.5	1 684.0	263.1	4 036.0
Partial salvage cuts (ha)	158.0	136.1	781.4	0	293.1	44.2	1 412.8
Total salvage cuts (ha)	43.4	54.9	192.3	0	44.6	0	335.2

Table 6: Expenditure incurred to open files, prepare recovery plans, mark trees for salvage and carry out partial salvage cuts

Activity	Total expenditure for activity	Expenditure caused by rate increase[1]	Percentage of expenditure attributable to rate increase	Amount budgeted for rate increase in 2000-2001 program[2]
File openings	$169 477.84	$59 759.31	35%	$68 431.00
Recovery plans	$651 748.91	$83 546.24	13%	$99 026.00
Tree marking for salvage	$645 809.02	$51 595.32	8%	$63 980.00
Partial salvage cuts	$777 851.50	$92 593.00	12%	$148 197.00

1. These amounts are included in the total expenditure for the activity.
2. These amounts are the estimates shown in the appendix to the forecast for the 2000-2001 fiscal year.

stands (restoration plan, marking of young trees and restoration of young stands). Whatever the developmental stage of a given stand, the decision as to whether the owner should receive assistance to restore the stand depends on the evaluation of the damage. That is why it was considered important to offer forestry advisors all the required technical support to carry out their evaluations. In 2000-2001, most of the work carried out to restore young stands took place on the territory of the Laurentides agency (almost 66% of the expenditure incurred by all the agencies for this activity) (Table 4).

In 2000-2001, the agencies and the forestry advisors aimed at completing the damage assessment and planning woodlot restoration activities. In contrast to the situation in 1999-2000, expenditure incurred for the preparation of recovery plans exceeded the forecast (133%), amounting to $652 000. However, 13% of this amount was paid out following the increase in the amount granted (Table 6).

During the 2000-2001 fiscal year, expenditure incurred to carry out restoration work in damaged woodlots amounted to almost $1 075 000, 91% of which was spent on partial salvage cuts and the restoration of young stands. Marking was an important activity since it was carried out before all harvesting activities. This activity led to a total expenditure of almost $646 000, 8% of which was caused by the increase in the amount granted, which was raised to $130/ha (Table 6). During the 2000-2001 fiscal year, almost $778 000 was granted to woodlot owners who carried out partial salvage cuts. The assistance provided was increased from $275/ha to $485/ha, and 12% of the amount spent on partial salvage cuts thus went to cover the increase (Table 6).

Much less was spent on other types of management work. For example, $50 275 was paid out for total salvage cuts, which represents 43% of the budgeted amount (Table 3). A total salvage cut is carried out only as a last resort, since woodlot owners and forestry advisors prefer to preserve a residual stand whenever possible. This explains why less than 5% of the amounts paid out to woodlot owners were related to total salvage cuts.

With regard to site preparation and tree planting activities, actual expenditure was well below the budgeted amount. It is important to remember that the amendments made to the agreement were only finalized in May 2000, which made it impossible to plant seedlings during the 2000 planting season. In addition, it was not possible to have seedlings prepared for the 2000 and 2001 planting seasons because of the time involved in collecting and classifying seeds and planting seedlings. Hardwood seedlings will be produced for the 2002 planting

season. However, the regional offices of Forêt Québec allocated a number of conifer seedlings for the 2001 planting season, and the number of conifer seedlings that can be allocated for 2002 is currently being evaluated. Since site preparation activities are generally carried out during the fall season preceding the planting, part of the work was completed in the fall of 2000 and was thus billed in 2000-2001. However, since the seedlings will be planted in May, we expect that the majority of expenditure for planting activities will be incurred during the 2001-2002 fiscal year.

When the federal-provincial agreement was amended, road planning was added to the list of eligible work to allow woodlot owners to gain access to damaged stands and salvage damaged trees. Only work carried out after the amendment was finalized is eligible for financial assistance. In 2000-2001, only 24% of the budgeted amount for this activity was actually spent (Table 3).

The changes made to the agreement also provided for the inclusion of the following activities: cutting back of debris along road corridors, mitigation measures to improve biodiversity, and refunding of GST and QST to owners. No expenditure was incurred for the first two activities, but a few owners took advantage of the sales tax refund (Tables 3 and 4).

Finally, the operation report allows forestry advisors to assess the quality of the work carried out on a woodlot. The forestry advisor must ensure that the work is in compliance with the standards established under the program. The operation report describes the quality of the work carried out and thus constitutes the document used to support the application for payment to the owner. During the 2000-2001 fiscal year, $138 315 was paid to forestry advisors who verified the quality of the work carried out on approximately 1 450 ha of forest land. This represents only 34% of the budgeted amount (Table 3).

2.1.3 *Studies and knowledge development*

This heading covers various actions taken to maintain biodiversity under the ice storm programs, and more specifically the actions taken to prepare notices specifying mitigation measures.

The restoration of woodlots that are among the richest in Québec in terms of biodiversity offers many interesting challenges. These forest lands are home to most of Québec's threatened or vulnerable animal and plant species, and contain several exceptional forest ecosystems and many different wildlife habitats. During the last fiscal year, over 400 notices were sent out by the MENV, the FAPAQ and the MRN. The mitigation measures mentioned in these notices were designed to help preserve particular elements of biodiversity. The measures must be integrated with the plans to salvage damaged trees or to restore young stands, and must be followed during marking and other forest management work. During the 2000-2001 fiscal year, expenditure of almost $158 000 was incurred for the preparation of notices, which is close to the budgeted amount (Table 3).

2.1.4 *Miscellaneous*

This heading covers the monitoring and evaluation of the program, operational auditing, and all the other activities agreed on by the Administration Committee. During the 2000-2001 fiscal year, over $191 000 was allocated to administrative monitoring and to the development and improvement of the computerized program management system, which is less than the budgeted amount (28%) (Table 3). The heading also covers expenditure relating to the research budget for the project *Ice storm damage and maple tapping: development of an ecophysiological vitality scale*. The results of the project, combined with the results from other monitoring projects carried out by the MRN, are expected to provide a more accurate statement of the health of the forest affected by the ice storm.

The cost of the operational audits completed by the agencies amounted to 36% of the budgeted amount. These costs relate to the verification of the activities carried out by the forestry advisors as well as the work carried out in the field. It represents 2.42% of the amounts paid out to forestry advisors and woodlot owners, which is well below the planned 5% threshold (Table 7). The reports on the operational audits completed by the agencies state whether the activities carried out were consistent with the standards set for the NPSI program. In the few cases where the work was considered below standard, a report was sent to the forestry advisors concerned and actions had to be taken to correct the situation. Because of

the changes made to the program to match the amendments to the agreement and the resulting changes in standards, the agencies and the MRN provided additional technical support for forestry advisors.

The item Other activities covers mainly the expenditure incurred by the agencies to publicize the changes made to the program. When the activities for 2000-2001 were established, no amount was set aside for publicity. However, approximately $17 500 was spent to inform woodlot owners of the amendments made to the agreement.

2.2 Program Element # 2

This part of the program covers the financial assistance paid to the agencies to administer the program, as well as the interest received from investments.

2.2.1 *Administration costs*

During the 2000-2001 fiscal year, unadjusted administration costs amounted to 43% of the budgeted amount, which represents 5.91% of the overall spending by the agencies (Tables 3 and 7). When establishing their annual forecasts, the agencies generally reserve an amount equal to 15% of their budgeted expenditure. However, during the last fiscal year, the actual level of expenditure generally was below the budgeted amount and, consequently, administration costs also were lower.

2.2.2 *Interest on investments*

The interest received by the agencies is generated by the deposit of cash advances with financial institutions. On the basis of the agreements entered into by the agencies and the MRN, the interest is deducted from the administration costs reimbursed to the agencies (Tables 4 and 7).

Table 7: Administration and operational auditing costs for the 2000-2001 fiscal year

	Amount	Percentage
Total expenditure by agencies	$4 057 291.98	
Amount paid to forestry advisors and woodlot owners	$3 559 708.08	
Administration costs	$262 265.76	
Interest on investments	-$22 300.97	
Adjusted administrative costs [1]	$239 964.79	5.91%
Operational auditing [2]	$86 169.18	2.42%

1. The percentage of administrative costs is calculated on the basis of total agency expenditure.
2. The percentage of operational auditing costs is calculated on the basis of the amounts paid to forestry advisors and woodlot owners.

3. Statements for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years

The tables in this section summarize the activities that were conducted as well as the total expenditure for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years.

Table 8: Total expenditure in 1999-2000 and 2000-2001 under the NPSI program

Total expenditure	
$7 287 746.78	
Apportionment of expenditure between levels of government	
Federal	**Provincial**
$3 643 873.39	$3 643 873.39

Table 9: Number of files opened and areas processed, by agency and by type of management work Statements for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	TOTAL
Files opened (number)	598	691	1 730	548	1 680	449	5 696
Tree marking for salvage(ha)	575.0	367.8	1 716.7	173.5	2 212.9	268.5	5 314.4
Partial salvage cuts (ha)	280.3	248.9	1 016.7	0	301.0	44.2	1 891.1
Total salvage cuts (ha)	134.1	80.2	340.5	0	44.6	0	599.4

Table 10: Administration and operational auditing costs Statements for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years

	Amount	Percentage
Total expenditure by agencies	$5 966 407.59	
Amount paid to forestry advisors and woodlot owners	$5 063 425.17	
Administration costs	$561 499.60	
Interest on investments	-$56 734.63	
Adjusted administrative costs [1]	$504 764.97	8.46%
Operational auditing [2]	$131 069.24	2.59%

1. The percentage of administrative costs is calculated on the basis of total agency expenditure.
2. The percentage of operational auditing costs is calculated on the basis of the amounts paid to forestry advisors and woodlot owners.

Table 11: Statements for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years

PROGRAM ELEMENT # 1	Budgeted	Actual	Percentage completed
1.1 Advisory services, information and training			
Training	$106 945.00	$173 388.28	162%
Development	$400 882.00	$388 161.94	97%
1.2 Support for the implementation of restauration activities			
Advisory services			
File openings	$312 886.00	$262 072.97	84%
Damage assessments	$1 414 000.00	$1 468 740.91	104%
Damage assessments for young stands	$0.00	$35 910.81	
Recovery plans	$1 016 171.00	$866 504.45	85%
Restoration plans	$239 800.00	$56 201.21	23%
Advisory services for biodiversity	$2 700.00	$13 244.57	491%
Updating of forest management plans (FMP)	$22 755.00	$13 624.71	60%
Operation reports	$733 875.00	$174 537.78	24%
Follow-up visits	$19 200.00	$4 221.42	22%
Technical assistance			
Tree marking for salvage	$1 110 446.00	$792 479.54	71%
Marking of contours	$3 700.00	$6 988.35	189%
Marking of young trees	$331 500.00	$125 745.34	38%
Forest management work			
Partial salvage cuts	$2 590 286.00	$916 282.69	35%
Total salvage cuts	$361 843.00	$91 968.22	25%
Cutting back of debris along road corridors	$3 575.00	$0.00	0%
Site preparation	$198 000.00	$15 428.00	8%
Tree planting	$47 450.00	$1 913.38	4%
Restoration of young ice damaged stands	$665 000.00	$202 692.00	30%
Road planing	$82 575.00	$20 034.30	24%
Mitigation measures to improve biodiversity	$6 000.00	$0.00	0%
GST refunds to owners	$0.00	$1 931.79	
QST refunds to owners	$0.00	$3 127.92	
1.3 Studies and knowledge development			
Biodiversity	$455 670.00	$433 483.04	95%
1.4 Miscellaneous			
Monitoring and evaluation	$1 119 447.00	$499 694.21	45%
Operational auditing	$401 358.00	$130 244.90	32%
Other activities	$68 556.00	$84 359.08	
PROGRAM ELEMENT # 2			
Administration costs	$1 184 879.00	$561 499.60	47%
TOTAL	$12 899 499.00	$7 344 481.41	57%
Interest on investments [1]	$0.00	-$56 734.63	
GRAND TOTAL	**$12 899 499.00**	**$7 287 746.78**	56%

1. Interest earned on investments is deducted from the administration costs reimbursed to agencies.

Table 12: Statement of expenditure for the 1999-2000 and 2000-2001 fiscal years, by agency and by activity

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	MRN	TOTAL
PROGRAM ELEMENT # 1								
1.1 Advisory services, information and training								
Training	$12 399.76	$10 541.58	$79 139.51	$8 957.74	$57 628.68	$4 721.01	$0.00	$173 388.28
Development	n/a.[1]	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	$388 161.94	$388 161.94
1.2 Support for the implementation of restauration activities								
Advisory services								
File openings	$27 513.98	$31 792.92	$79 597.30	$25 213.48	$77 296.80	$20 658.49	n/a.	$262 072.97
Damage assessments	$146 047.25	$181 118.36	$478 665.04	$152 856.55	$378 775.67	$131 278.04	n/a.	$1 468 740.91
Damage assessments for young stands	$805.18	$1 552.84	$17 265.25	$8 316.31	$6 763.47	$1 207.76	n/a.	$35 910.81
Recovery plans	$108 324.80	$61 745.42	$366 251.11	$20 035.80	$280 850.45	$29 296.87	n/a.	$866 504.45
Restoration plans	$5 946.79	$3 220.70	$19 335.70	$13 377.41	$10 317.74	$4 002.87	n/a.	$56 201.21
Advisory services for biodiversity	$143.78	$0.00	$375.00	$0.00	$12 582.01	$143.78	n/a.	$13 244.57
Updating of forest management plans (FMP)	$1 052.48	$425.59	$1 805.89	$0.00	$9 035.22	$1 305.53	n/a.	$13 624.71
Operation reports	$20 443.97	$19 648.57	$90 897.35	$11 239.67	$28 359.41	$3 948.81	n/a.	$174 537.78
Follow-up visits	$0.00	$644.14	$2 542.05	$0.00	$1 035.23	$0.00	n/a.	$4 221.42
Technical assistance								
Tree marking for salvage	$78 934.76	$54 833.57	$259 558.52	$25 943.89	$332 745.30	$40 463.50	n/a.	$792 479.54
Marking of contours	$612.51	$817.83	$2 613.37	$0.00	$2 944.64	$0.00	n/a.	$6 988.35
Marking of young trees	$6 694.46	$517.61	$21 912.26	$79 539.79	$11 387.48	$5 693.74	n/a.	$125 745.34
Forest management work								
Partial salvage cuts	$135 055.93	$119 455.50	$494 771.50	$0.00	$145 562.76	$21 437.00	n/a.	$916 282.69
Total salvage cuts	$22 179.22	$12 024.00	$51 075.00	$0.00	$6 690.00	$0.00	n/a.	$91 968.22
Cutting back of debris along road corridors	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	n/a.	$0.00
Site preparation	$7 260.00	$4 818.00	$206.50	$0.00	$3 143.50	$0.00	n/a.	$15 428.00
Tree planting	$0.00	$1 800.63	$112.75	$0.00	$0.00	$0.00	n/a.	$1 913.38
Restoration of young ice damaged stands	$14 031.50	$12 103.00	$33 715.50	$133 133.00	$2 394.00	$7 315.00	n/a.	$202 692.00
Road planing	$1 150.55	$4 499.07	$10 928.58	$0.00	$1 016.50	$2 439.60	n/a.	$20 034.30
Mitigation measures to improve biodiversity	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	n/a.	$0.00
GST refunds to owners	$610.98	$0.00	$136.20	$1 184.61	$0.00	$0.00	n/a.	$1 931.79
QST refunds to owners	$700.44	$0.00	$156.21	$2 271.27	$0.00	$0.00	n/a.	$3 127.92
1.3 Studies and knowledge development								
Biodiversity	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	$433 483.04	$433 483.04
1.4 Miscellaneous								
Monitoring and evaluation	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	n/a.	$499 694.21	$499 694.21
Operational auditing	$26 073.20	$10 591.37	$43 365.83	$2 249.94	$43 516.32	$4 448.24	n/a.	$130 244.90
Other activities	$6 634.64	$12 164.81	$20 041.38	$19 498.95	$6 819.61	$19 199.69	n/a.	$84 359.08
PROGRAM ELEMENT # 2								
Administration costs	$72 882.77	$53 456.05	$147 117.88	$81 345.30	$122 439.43	$84 258.17	n/a.	$561 499.60
TOTAL	$695 498.95	$597 771.56	$2 221 585.68	$585 163.71	$1 541 304.22	$381 818.10	$1 321 339.19	$7 344 481.41
Interest on investments [2]	-$20 631.40	-$3 057.91	-$10 673.88	-$1 492.82	-$20 878.62	$0.00	$0.00	-$56 734.63
GRAND TOTAL	$674 867.55	$594 713.65	$2 210 911.80	$583 670.89	$1 520 425.60	$381 818.10	$1 321 339.19	$7 287 746.78

1. n/a.: not applicable.
2. Interest earned on investments is deducted from the administration costs reimbursed to agencies.

4. Conclusion

The *Financial assistance program for owners of woodlots who were affected by the January 1998 ice storm and whose primary source of income is not derived from forestry* was designed to help woodlot owners deal with the consequences of a natural disaster and help them restore their woodlots.

Because of the time taken to implement the program, the first year of operation (1999-2000) was mainly devoted to damage assessment and the planning of activities to restore damaged stands. At the end of the first year, one important observation was made: the range of work eligible under the program did not make it possible to completely restore the affected woodlots.

On May 3, 2000, the gouvernement du Québec adopted Order in Council 543-2000, which extended the range of eligible work and increased some of the rates for financial assistance. The Order was prepared following consultations with representatives of the owners and agencies concerned, and with the federal authorities. The agreement was amended on April 12, 2001, and it is clear that the addition of the new activities listed in Order in Council 543-2000 provides a better response to the needs of woodlot owners.

Total expenditure incurred under the program amounted to $4.48 million in 2000-2001, compared to $2.81 million in 1999-2000. As mentioned previously, total expenditure is borne in equal shares by the Government of Canada and the gouvernement du Québec.

During its second year of operation, the program has allowed 2 476 new NPSI woodlot owners to receive advisory services, and has allowed restoration work to continue on a total area of 1 750 ha of mature stands and 300 ha of young ice damaged stands.

Natural Resources Canada | Ressources naturelles Canada

Ressources naturelles Québec

Entente administrative entre
le ministère des Ressources naturelles du Canada et
le ministère des Ressources naturelles du Québec

Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain

2000-2001

Canada

Québec

Entente administrative entre
le ministère des Ressources naturelles du Canada et
le ministère des Ressources naturelles du Québec

Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain

Rapport annuel *2000-2001*

Pour obtenir des renseignements additionnels ou
un exemplaire de ce document, communiquer avec :

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES DU QUÉBEC
Service aux citoyens
5700, 4e Avenue Ouest, B 302
Charlesbourg (Québec) G1H 6R1
Téléphone : (418) 627-8600
Sans frais : 1 866 CITOYEN (1 866 248-6936)
Télécopieur : (418) 643-0720
Internet : www.mrn.gouv.qc.ca
Courriel : service.citoyens@mrn.gouv.qc.ca

RESSOURCES NATURELLES CANADA
Service canadien des forêts
Centre de foresterie des Laurentides
Service des communications
1055, rue du PEPS, C.P. 3800
Sainte-Foy (Québec) G1V 4C7
Téléphone : (418) 648-5788
Internet : www.cfl.scf.rncan.gc.ca

Photos de la page couverture : Louise Innes

Le texte de cette publication est disponible sur le site Internet
du ministère des Ressources naturelles du Québec.

**L'édition de ce document a été financée par
le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.**

© Gouvernement du Québec
Ministère des Ressources naturelles, 2001
Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 2001
ISBN : 2-550-38527-6
ISSN : 1496-7774
Code de diffusion : 2001-3084

Ce document est imprimé sur du papier recyclé.

This publication is also available in English upon request.
Distribution Code : 2001-3085

Table des matières

Introduction 5

1. Les programmes d'aide aux propriétaires de boisés sinistrés 7
- 1.1 L'entente NPGP originale et son administration 7
- 1.2 Modifications de l'entente NPGP 8

2. Réalisations 2000-2001 9
- 2.1 Éléments de programme n° 1 9
  - 2.1.1 Conseils, information et formation 9
  - 2.1.2 Soutien à l'exécution 10
  - 2.1.3 Étude et développement des connaissances 14
  - 2.1.4 Divers 14
- 2.2 Éléments de programme n° 2 15
  - 2.2.1 Frais d'administration 15
  - 2.2.2 Les intérêts acquis sur les placements 15

3. Bilan des exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001 17

4. Conclusion 20

Liste des tableaux

Tableau 1 :
Contribution respective des gouvernements du Canada et du Québec au financement des programmes Verglas 7

Tableau 2 :
Dépenses consenties dans le cadre du programme NPGP en 2000-2001 9

Tableau 3 :
Prévisions et réalisations pour l'exercice 2000-2001 11

Tableau 4 :
Dépenses encourues au cours de l'exercice 2000-2001 selon les agences et les éléments du programme 12

Tableau 5 :
Nombre de dossiers ouverts et de superficies traitées selon les agences et les types de travaux 13

Tableau 6 :
Dépenses encourues pour l'ouverture de dossiers, l'élaboration des plans de récupération, le martelage et les coupes de récupération partielle 13

Tableau 7 :
Frais d'administration et de vérification opérationnelle pour l'exercice financier 2000-2001 15

Tableau 8 :
Cumul des dépenses consenties en 1999-2000 et en 2000-2001 dans le cadre du programme NPGP 17

Tableau 9 :
Nombre de dossiers ouverts et superficies traitées selon les agences et les types de travaux
Bilan des exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001 17

Tableau 10 :
Frais d'administration et de vérification opérationnelle
Bilan des exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001 17

Tableau 11 :
Bilan des exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001 18

Tableau 12 :
Bilan des dépenses en 1999-2000 et en 2000-2001 selon les agences et les activités 19

Introduction

Après la tempête de verglas de janvier 1998, des programmes spéciaux d'assistance financière ont été instaurés afin d'aider les propriétaires à remettre en état leurs boisés lourdement endommagés par ce sinistre. Une entente administrative entre le ministère des Ressources naturelles du Canada (RNCan) et le ministère des Ressources naturelles du Québec (MRN) a notamment permis de mettre sur pied le *Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain* (NPGP). Ce document constitue le deuxième rapport annuel sur les activités réalisées dans le cadre de ce programme.

1. Les programmes d'aide aux propriétaires de boisés sinistrés

Le programme NPGP est l'un des trois programmes spéciaux créés pour venir en aide aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de 1998. Il s'adresse plus spécifiquement à ceux d'entre eux qui ne tirent pas leur principale source de revenus de la forêt. Les deux autres sont destinés, l'un aux agriculteurs qui possèdent un boisé, l'autre aux propriétaires forestiers qui tirent leur principale source de revenus de l'exploitation forestière. Le MRN, qui est responsable de la coordination de ces trois programmes, s'associe au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) dans le cadre de celui destiné aux agriculteurs. Ce sont les agences régionales de mise en valeur des forêts privées des Bois-Francs, de la Chaudière, de l'Estrie, des Laurentides, de la Montérégie et de l'Outaouais qui sont chargées de la mise en oeuvre des programmes. Elles assurent la formation et accréditent les conseillers forestiers qui interviennent auprès des propriétaires sinistrés. Les programmes Verglas sont financés conjointement par les gouvernements fédéral et provincial (tableau 1).

Tableau 1 : Contribution respective des gouvernements du Canada et du Québec au financement des programmes Verglas

Clientèle	Répartition du financement Fédéral	Provincial	En vertu de
Producteurs agricoles propriétaires d'un boisé (PGP) [1]	90 % [2]	10 %	Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFCC), administrés par le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile
Propriétaires forestiers qui tirent leur revenu principal de la forêt (PGP) [1]	90 % [2]	10 %	Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFCC), administrés par le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile
Propriétaires forestiers qui ne tirent pas leur revenu principal de la forêt (NPGP) [3]	50 %		Entente administrée par le MRN

1. PGP : principal gagne-pain
2. Selon le niveau des dépenses provinciales par habitant, la contribution fédérale peut représenter jusqu'à 90 % des dépenses.
3. NPGP : non principal gagne-pain

1.1 L'entente NPGP originale et son administration

Le programme NPGP a été mis sur pied pour aider les propriétaires de boisés qui ont été affectés par la tempête de verglas de 1998, mais qui n'ont pas droit à l'assistance prévue en vertu des accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFCC) parce que les activités forestières et agricoles ne constituent pas leur principale source de revenus. Il résulte d'une entente que les gouvernements du Canada et du Québec ont signée en août 1999. Un comité d'administration RNCan-MRN a été créé pour en assurer le suivi. Ce programme bénéficie

d'une enveloppe budgétaire de 34 M$, financée à parts égales par les deux gouvernements.

Le programme comporte deux volets : le premier, éléments de programme n° 1, couvre les activités et les services offerts aux propriétaires et le second, éléments de programme n° 2, l'assistance financière accordée aux six agences régionales de mise en valeur des forêts privées pour leur permettre d'administrer le programme.

1.2 Modifications de l'entente NPGP

En 1999-2000, le programme NPGP a permis d'offrir des services-conseils à plus de 3 000 propriétaires et d'entreprendre la remise en état de quelque 640 ha de forêts privées. On n'a alors déboursé que 2,81 M$, soit 54 % des montants prévus, notamment parce que les travaux couverts par le programme ne permettaient pas d'assurer pleinement la remise en état des boisés endommagés. À la suite de consultations effectuées auprès des agences et des conseillers forestiers, les gouvernements du Canada et du Québec se sont entendus pour modifier certains des paramètres du programme afin de mieux combler les besoins exprimés par les propriétaires et leurs représentants. Le 12 avril 2001, RNCan et le MRN signaient donc l'entente administrative amendée de manière à permettre la réalisation d'un plus large éventail de travaux, dont la restauration de jeunes peuplements, la préparation de terrain, le reboisement, la voirie forestière et le rabattage des débris dans les corridors routiers pour favoriser la remise en production des boisés lourdement endommagés. Depuis 2001, on accorde également une aide financière pour permettre aux propriétaires de boisés d'appliquer des mesures d'atténuation particulières pour préserver certaines composantes de la biodiversité.

De plus, la nouvelle entente a permis de majorer les sommes accordées pour la coupe de récupération partielle, qui sont passées de 275 $ / ha à 485 $ / ha. Les nouveaux montants correspondent davantage aux coûts réels engendrés par les travaux sylvicoles requis dans les peuplements endommagés par le verglas, ce qui encourage les propriétaires à les effectuer. Par souci d'équité, on a appliqué les nouveaux taux aux travaux réalisés depuis l'entrée en vigueur de l'entente initiale et l'on a fixé au 3 novembre 2000 la date limite pour la soumission des demandes d'admissibilité aux programmes.

2. Réalisations 2000-2001

Le bilan du *Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés affectés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain* pour l'exercice financier 2000-2001 fait état des dépenses associées aux différentes activités ainsi que des montants additionnels versés aux propriétaires et aux conseillers forestiers à la suite de la modification de l'entente administrative.

Lors de la signature de la programmation annuelle, on avait prévu des dépenses de 7,71 millions de dollars pour 2000-2001. En réalité, les déboursés se sont chiffrés à 4,48 M$, soit 2,24 M$ pour chacun des deux gouvernements (tableau 2) et 58 % des montants prévus (tableau 3).

Comme ce fut le cas lors de l'exercice 1999-2000, les agences les plus actives ont été celles de l'Estrie et de la Montérégie (tableau 4), dont les deux territoires ont été particulièrement endommagés par le verglas de 1998.

Tableau 2 : Dépenses consenties dans le cadre du programme NPGP en 2000-2001

Dépenses totales
4 480 941,75 $

Répartition des dépenses entre les deux gouvernements	
Fédéral	Provincial
2 240 470,88 $	2 240 470,88 $

2.1 Éléments de programme nº 1

Ce premier volet du programme couvre les activités liées au développement et au transfert des connaissances, les services-conseils aux propriétaires, le soutien à l'exécution des travaux de restauration des boisés et les activités liées au suivi et à l'évaluation du programme.

2.1.1 *Conseils, information et formation*

Au cours de l'exercice 2000-2001, des sessions de formation ont été offertes aux conseillers forestiers et aux propriétaires.

Sessions de formation pour les conseillers forestiers

- En collaboration avec les agences régionales de mise en valeur des forêts privées, le MRN a organisé des sessions de formation auxquelles tous les conseillers forestiers accrédités ont participé. Ces sessions étaient axées sur l'évaluation des dommages et sur les travaux de restauration des jeunes peuplements endommagés par le verglas, qui exigent un savoir-faire particulier. Le Ministère et les agences voulaient ainsi s'assurer que les conseillers seraient en mesure d'offrir aux propriétaires concernés tout le soutien technique nécessaire dont ils ont besoin.
- Par ailleurs, des personnes ressources du MRN, du ministère de l'Environnement (MENV) et de la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) ont fait la tournée des six agences concernées pour offrir aux conseillers forestiers une formation spécifique sur le maintien de la biodiversité, l'un des objectifs clés du programme Verglas. Lors de ces rencontres, les spécialistes ont donné aux conseillers forestiers les connaissances requises pour leur permettre d'élaborer des plans de récupération des bois en perdition ou de restauration des jeunes peuplements respectueux de la biodiversité.
- On a enfin offert aux conseillers une session de formation sur la biodégradation des bois

par les champignons de coloration et de carie afin de mieux les outiller pour dispenser des services-conseils aux propriétaires. On sait, en effet, que les dommages subis par les arbres lors du verglas peuvent favoriser la prolifération des agents pathogènes. Il est donc important que les conseillers forestiers comprennent bien le processus de biodégradation des bois pour bien établir les priorités de récolte des arbres endommagés.

Formations destinées aux propriétaires

Au cours de la première année d'application des programmes Verglas, on a offert aux propriétaires de boisés diverses sessions de formation. Celles-ci visaient à permettre aux propriétaires de faire face à cette situation catastrophique. L'année suivante, on a à nouveau offert plusieurs de ces sessions à la demande des propriétaires qui voulaient en savoir plus, notamment sur :

- l'affûtage et l'entretien de la scie mécanique ;
- l'abattage directionnel sécuritaire ;
- le mesurage, le façonnement et le classement des bois ;
- la mise en marché des bois récupérés à la suite du verglas de 1998 ;
- la fiscalité et la comptabilité forestière applicables en cas de pertes consécutives à des catastrophes naturelles.

Les dépenses associées aux activités de formation ont largement dépassé les prévisions (206 %) (tableau 3). Cet écart important s'explique surtout par l'ajout d'activités de formation à l'intention des conseillers forestiers.

Du côté du développement de l'expertise technique, les dépenses ont été essentiellement encourues par le MRN surtout dans le cadre de travaux de recherche. Le Ministère a notamment installé un dispositif de suivi des peuplements endommagés afin de cueillir des données qui permettront de mieux évaluer, d'une part, la capacité de rétablissement des peuplements après une catastrophe naturelle et, d'autre part, les conséquences de tels désastres à plus long terme.

2.1.2 *Soutien à l'exécution*

Ce volet du programme couvre les services-conseils et l'assistance technique offerts aux propriétaires par les conseillers forestiers ainsi que les travaux d'aménagement forestier effectués pour remettre les boisés en état. À la suite de la modification de l'entente, les montants accordés pour l'ouverture de dossiers, l'élaboration de plans de récupération, le martelage des tiges à récupérer ainsi que la coupe de récupération partielle ont été majorés. En 2000-2001, tout comme en 1999-2000, l'écart entre les prévisions et les dépenses a été parfois important pour cette catégorie d'activités.

Au cours de l'exercice 2000-2001, 2 476 dossiers ont été traités (tableau 5). L'ouverture de dossiers a amené des dépenses de 169 477,84 $, soit 150 % du montant prévu. Cet écart doit être attribué à l'ouverture de nouveaux dossiers plus nombreux que prévu. De ces dépenses, environ 35 % sont imputables à la majoration des sommes consenties rétroactivement à la suite de la modification de l'entente (ajustement du taux de 25 $ à 40 $) (tableau 6) et le reste a été versé pour les ouvertures de dossiers réalisées après l'adoption de la modification au taux de 40 $.

Les services-conseils offerts en vue de préserver la biodiversité ont amené des déboursés de beaucoup supérieurs à ce qui avait été prévu, quoique relativement peu importants (13 245 $). Soulignons qu'il est très difficile de prévoir le nombre de dossiers dans lesquels ces services seront requis et, conséquemment, de prévoir les dépenses qui seront associées à ces services.

Comme le verglas de 1998 a profondément modifié de nombreux boisés, le programme prévoit une aide financière pour les propriétaires qui désirent mettre leur plan d'aménagement forestier (PAF) à jour pour orienter leurs travaux d'aménagement de façon optimale. Jusqu'à maintenant, peu de propriétaires se sont prévalus de cet élément du programme et, conséquemment, on a dépensé à ce chapitre moins de 5 500 $, soit 24 % des montants prévus (tableaux 3 et 4).

Les propriétaires de boisés endommagés peuvent bénéficier d'un suivi forestier, c'est-à-dire d'une deuxième visite de leur conseiller forestier à la suite de laquelle ils peuvent prendre des décisions plus éclairées quant à l'aménagement de leur propriété forestière. Ce suivi est d'autant plus important que plusieurs propriétaires ont été très conservateurs dans leur approche d'intervention et que certains arbres initialement laissés sur pied ont pu dépérir dans les années qui ont suivi le

Tableau 3 : Prévisions et réalisations pour l'exercice 2000-2001

ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 1	Prévisions	Dépenses	Pourcentage de réalisation
1.1 Conseils, information et formation			
Formation	69 860,00 $	143 717,65 $	206 %
Développement	69 388,00 $	74 912,45 $	108 %
1.2 Soutien à l'exécution			
Services-conseils			
Ouverture de dossiers	112 886,00 $	169 477,84 $	150 %
Évaluation sommaire des dommages	614 000,00 $	643 541,88 $	105 %
Évaluation sommaire des jeunes peuplements		35 910,81 $	
Plan de récupération	491 171,00 $	651 748,91 $	133 %
Plan de restauration	239 800,00 $	56 201,21 $	23 %
Expertise biodiversité	2 700,00 $	13 244,57 $	491 %
Mise à jour du PAF	22 755,00 $	5 475,19 $	24 %
Rapport d'exécution	408 500,00 $	138 315,84 $	34 %
Suivi forestier	19 200,00 $	4 221,42 $	22 %
Assistance technique			
Martelage des tiges à récupérer	668 975,00 $	645 809,02 $	97 %
Martelage des contours	3 700,00 $	6 988,35 $	189 %
Martelage des tiges d'avenir	331 500,00 $	125 745,34 $	38 %
Travaux d'aménagement forestier			
Coupe de récupération partielle	1 853 507,00 $	777 851,50 $	42 %
Coupe de récupération totale	116 250,00 $	50 274,00 $	43 %
Rabattage des débris dans les corridors routiers	3 575,00 $	0,00 $	0 %
Préparation de terrain	198 000,00 $	15 428,00 $	8 %
Mise en terre de plants	47 450,00 $	1 913,38 $	4 %
Remise en état des jeunes peuplements	665 000,00 $	202 692,00 $	30 %
Voirie forestière	82 575,00 $	20 034,30 $	24 %
Mesures d'atténuation biodiversité	6 000,00 $	0,00 $	0 %
Remboursement de la TPS au propriétaire	0,00 $	1 931,79 $	
Remboursement de la TVQ au propriétaire	0,00 $	3 127,92 $	
1.3 Étude et développement des connaissances			
Biodiversité	146 960,00 $	157 611,00 $	107 %
1.4 Divers			
Suivi et évaluation	683 516,00 $	191 126,32 $	28 %
Vérification opérationnelle	237 845,00 $	86 169,18 $	36 %
Autres activités	0,00 $	17 507,09 $	
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 2			
Frais d'administration	615 415,00 $	262 265,76 $	43 %
TOTAL	7 710 528,00 $	4 503 242,72 $	58 %
Intérêts acquis sur les placements [1]	0,00 $	-22 300,97 $	
GRAND TOTAL	7 710 528,00 $	4 480 941,75 $	58 %

1. Les intérêts acquis sur les placements sont déduits des frais d'administration des agences.

Tableau 4 : Dépenses encourues au cours de l'exercice 2000-2001 selon les agences et les éléments du programme

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	MRN	TOTAL
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 1								
1.1 Conseils, information et formation								
Formation	9 690,92 $	10 541,58 $	61 271,05 $	8 957,74 $	48 535,35 $	4 721,01 $	0,00 $	143 717,65 $
Développement	s.o. [1]	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	74 912,45 $	74 912,45 $
1.2 Soutien à l'exécution								
Services-conseils								
Ouverture de dossiers	17 708,10 $	19 945,34 $	50 064,63 $	19 721,04 $	45 779,95 $	16 258,78 $	s.o.	169 477,84 $
Évaluation sommaire des dommages	55 752,62 $	74 961,79 $	198 797,71 $	95 010,65 $	128 448,42 $	90 570,69 $	s.o.	643 541,88 $
Évaluation sommaire des jeunes peuplements	805,18 $	1 552,84 $	17 265,25 $	8 316,31 $	6 763,47 $	1 207,76 $	s.o.	35 910,81 $
Plan de récupération	80 143,67 $	48 178,22 $	263 027,67 $	18 904,36 $	213 727,95 $	27 767,04 $	s.o.	651 748,91 $
Plan de restauration	5 946,79 $	3 220,70 $	19 335,70 $	13 377,41 $	10 317,74 $	4 002,87 $	s.o.	56 201,21 $
Expertise biodiversité	143,78 $	0,00 $	375,00 $	0,00 $	12 582,01 $	143,78 $	s.o.	13 244,57 $
Mise à jour du PAF	-40,26 $	0,00 $	1 564,34 $	0,00 $	2 645,58 $	1 305,53 $	s.o.	5 475,19 $
Rapport d'exécution	15 585,89 $	12 969,07 $	68 014,28 $	11 239,67 $	26 558,12 $	3 948,81 $	s.o.	138 315,84 $
Suivi forestier	0,00 $	644,14 $	2 542,05 $	0,00 $	1 035,23 $	0,00 $	s.o.	4 221,42 $
Assistance technique								
Martelage des tiges à récupérer	62 463,18 $	39 489,23 $	205 784,33 $	25 943,89 $	272 286,03 $	39 842,36 $	s.o.	645 809,02 $
Martelage des contours	612,51 $	817,83 $	2 613,37 $	0,00 $	2 944,64 $	0,00 $	s.o.	6 988,35 $
Martelage des tiges d'avenir	6 694,46 $	517,61 $	21 912,26 $	79 539,79 $	11 387,48 $	5 693,74 $	s.o.	125 745,34 $
Travaux d'aménagement forestier								
Coupe de récupération partielle	94 374,00 $	88 435,50 $	430 064,00 $	0,00 $	143 541,00 $	21 437,00 $	s.o.	777 851,50 $
Coupe de récupération totale	6 510,00 $	8 229,00 $	28 845,00 $	0,00 $	6 690,00 $	0,00 $	s.o.	50 274,00 $
Rabattage des débris dans les corridors routiers	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	0,00 $
Préparation de terrain	7 260,00 $	4 818,00 $	206,50 $	0,00 $	3 143,50 $	0,00 $	s.o.	15 428,00 $
Mise en terre de plants	0,00 $	1 800,63 $	112,75 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	1 913,38 $
Remise en état des jeunes peuplements	14 031,50 $	12 103,00 $	33 715,50 $	133 133,00 $	2 394,00 $	7 315,00 $	s.o.	202 692,00 $
Voirie forestière	1 150,55 $	4 499,07 $	10 928,58 $	0,00 $	1 016,50 $	2 439,60 $	s.o.	20 034,30 $
Mesures d'atténuation biodiversité	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	0,00 $
Remboursement de la TPS au propriétaire	610,98 $	0,00 $	136,20 $	1 184,61 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	1 931,79 $
Remboursement de la TVQ au propriétaire	700,44 $	0,00 $	156,21 $	2 271,27 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	3 127,92 $
1.3 Étude et développement des connaissances								
Biodiversité	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	157 611,00 $	157 611,00 $
1.4 Divers								
Suivi et évaluation	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	191 126,32 $	191 126,32 $
Vérification opérationnelle	20 306,84 $	8 057,06 $	25 819,91 $	2 027,50 $	27 414,65 $	2 543,22 $	s.o.	86 169,18 $
Autres activités	1 002,29 $	1 337,97 $	4 285,36 $	7 933,77 $	0,00 $	2 947,70 $	s.o.	17 507,09 $
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 2								
Frais d'administration	35 686,78 $	18 884,62 $	69 728,97 $	33 541,99 $	63 026,30 $	41 397,10 $	s.o.	262 265,76 $
TOTAL	437 140,22 $	361 003,20 $	1 516 566,62 $	461 103,00 $	1 030 237,92 $	273 541,99 $	423 649,77 $	4 503 242,72 $
Intérêts acquis sur les placements [2]	-11 840,73 $	-3 057,91 $	-831,99 $	0,00 $	-6 570,34 $	0,00 $	0,00 $	-22 300,97 $
GRAND TOTAL	425 299,49 $	357 945,29 $	1 515 734,63 $	461 103,00 $	1 023 667,58 $	273 541,99 $	423 649,77 $	4 480 941,75 $

1. s.o. : sans objet
2. Les intérêts acquis sur les placements sont déduits des frais d'administration des agences.

Tableau 5 : Nombre de dossiers ouverts et de superficies traitées selon les agences et les types de travaux

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	TOTAL
Dossiers ouverts (nbre)	257	279	703	357	584	296	2 476
Martelage (ha)	431,8	234,4	1 249,2	173,5	1 684,0	263,1	4 036,0
Coupe de récupération partielle (ha)	158,0	136,1	781,4	0	293,1	44,2	1 412,8
Coupe de récupération totale (ha)	43,4	54,9	192,3	0	44,6	0	335,2

Tableau 6 : Dépenses encourues pour l'ouverture de dossiers, l'élaboration des plans de récupération, le martelage et les coupes de récupération partielle

Activité	Dépenses totales pour l'activité	Dépenses liées à la majoration [1]	Pourcentage des dépenses attribuable à la majoration	Montants prévus pour la majoration à la programmation 2000-2001 [2]
Ouverture de dossiers	169 477,84 $	59 759,31 $	35 %	68 431,00 $
Élaboration des plans de récupération	651 748,91 $	83 546,24 $	13 %	99 026,00 $
Martelage	645 809,02 $	51 595,32 $	8 %	63 980,00 $
Coupes de récupération partielle	777 851,50 $	92 59 3,00 $	12 %	148 197,00 $

1. Ces montants sont inclus dans les dépenses totales pour l'activité.
2. Montants estimés présentés à l'annexe de la programmation pour l'exercice financier 2000-2001.

verglas. Malgré tout, les propriétaires ont peu fait appel aux services de suivi en 2000-2001 et les dépenses à ce chapitre (4 200 $) ont été inférieures à la prévision (tableau 3).

Toutefois, les écarts les plus importants entre les prévisions et les dépenses réelles sont associés aux activités liées à la restauration des jeunes peuplements (Plan de restauration, Martelage des tiges d'avenir et Remise en état des jeunes peuplements). Quel que soit l'âge du peuplement, c'est l'évaluation des dommages qui détermine si le propriétaire peut bénéficier ou non de l'aide offerte pour la remise en état des boisés. On a donc jugé qu'il était primordial d'offrir aux conseillers forestiers tout le soutien technique requis pour faire cette évaluation. En 2000-2001, c'est sur le territoire de l'agence des Laurentides qu'on a effectué la majeure partie des travaux en vue de la remise en état des jeunes peuplements (près de 66 % des dépenses des agences à ce chapitre) (tableau 4).

En 2000-2001, les agences et les conseillers forestiers se sont efforcés de terminer l'évaluation des dommages et la planification des travaux de restauration des boisés. Contrairement à ce qui s'était passé en 1999-2000, les dépenses consenties pour l'élaboration des plans de récupération ont dépassé les prévisions (133 %) pour se chiffrer à 652 000 $. Soulignons toutefois que 13 % de ce montant représentent la majoration des sommes accordées (tableau 6).

Au cours de l'exercice 2000-2001, les dépenses encourues pour la réalisation de travaux de restauration des boisés endommagés ont totalisé près de 1 075 000 $, dont 91 % pour les coupes de récupération partielle et la remise en état des jeunes peuplements. Le martelage a donc eu beaucoup d'importance puisqu'il précède tous les travaux de récolte. Cette activité a entraîné des déboursés totaux de près de 646 000 $, dont 8 % sont liés à la majoration du montant accordé, qui a été porté à 130 $ / ha (tableau 6). Au cours de l'exercice 2000-2001, on a accordé près de 778 000 $ aux propriétaires qui avaient effectué des coupes de récupération partielle. L'aide prévue a été augmentée de 275 $ / ha à 485 $ / ha. Ainsi, 12 % des dépenses associées à la coupe de récupération partielle sont liées à la majoration (tableau 6).

Les dépenses associées aux autres travaux d'aménagement ont été beaucoup moins importantes. Par exemple, on a versé 50 275 $ pour les coupes de récupération totale, ou 43 % du montant prévu (tableau 3). Soulignons que la coupe de récupération totale demeure une intervention de dernier recours, car les propriétaires et les conseillers préfèrent conserver un peuplement résiduel lorsque c'est faisable ; c'est ce qui explique

que moins de 5 % des sommes versées aux propriétaires le soient pour ce type de traitement.

Pour ce qui est des activités de préparation de terrain et de mise en terre de plants, la dépense réelle est de beaucoup inférieure à la prévision. À nouveau, il faut rappeler que les modifications à l'entente n'ont pu être apportées qu'en mai 2000, ne permettant pas la mise en terre de plants pour cette saison. Il n'a pas été possible de faire produire des plants pour les saisons de mise en terre 2000 et 2001 en raison des délais nécessaires pour la cueillette et la stratification des semences et pour l'ensemencement. Des plants feuillus seront produits pour la saison de mise en terre de 2002. Cependant, les bureaux régionaux de Forêt Québec ont pu allouer un certain nombre de plants résineux pour la mise en terre de 2001 et une évaluation est actuellement en cours afin d'estimer le nombre de plants résineux qui pourront être alloués en 2002. Ainsi, comme la préparation de terrain s'effectue généralement à l'automne précédant la mise en terre, certains travaux ont été réalisés à l'automne 2000 et par conséquent facturés en 2000-2001. Cependant, la mise en terre s'effectuant au mois de mai, nous prévoyons que les dépenses, pour cette activité, seront engagées au cours de l'exercice 2001-2002.

Lors de la modification de l'entente fédérale-provinciale, on a ajouté la voirie forestière à la liste des travaux admissibles afin de permettre aux propriétaires d'accéder aux peuplements endommagés pour y récupérer les bois en perdition. Seuls les travaux réalisés après cet amendement sont admissibles à une aide financière. En 2000-2001, les dépenses encourues pour défrayer cette activité n'ont totalisé que 24 % des prévisions (tableau 3).

Les modifications apportées à l'entente ont aussi permis l'ajout des activités suivantes : Rabattage des débris dans les corridors routiers, Mesures d'atténuation biodiversité et Remboursement de la TPS et de la TVQ au propriétaire. Pour ce qui est des deux premières activités, aucune dépense n'a été enregistrée. Cependant, quelques propriétaires se sont prévalus du remboursement des taxes de vente (tableaux 3 et 4).

Finalement, le rapport d'exécution permet au conseiller forestier d'évaluer la qualité des travaux réalisés chez un propriétaire. Le conseiller doit s'assurer que les travaux sont conformes aux normes établies dans le programme. Le rapport d'exécution fait donc état de la qualité des travaux et constitue la pièce venant appuyer la demande de paiement au propriétaire. Au cours de l'exercice 2000-2001, on a versé 138 315 $ aux conseillers qui ont vérifié la conformité des travaux réalisés sur quelque 1 450 ha. Ce montant ne totalise que 34 % de celui qui avait été prévu (tableau 3).

2.1.3 *Étude et développement des connaissances*

Cette rubrique comprend diverses actions relatives au maintien de la biodiversité dans le cadre des programmes Verglas et plus particulièrement celles liées à la production des avis contenant les mesures d'atténuation.

La remise en état des boisés qui comptent parmi les plus riches au Québec en matière de biodiversité pose un défi intéressant. Ces forêts abritent la plupart de nos espèces animales et végétales menacées ou vulnérables, plusieurs écosystèmes forestiers exceptionnels ainsi que de nombreux habitats fauniques. Au cours de cet exercice financier, près de 400 avis ont été émis par le MENV, la FAPAQ et le MRN. Les mesures d'atténuation incluses dans ces avis visent donc à assurer la conservation de ces éléments particuliers de la biodiversité. Ces mesures doivent être intégrées dans les plans de récupération des bois en perdition ou de restauration des jeunes peuplements et être respectées lors du martelage et de la réalisation des travaux d'aménagement. Au cours de l'exercice financier 2000-2001, on a encouru des dépenses de près de 158 000 $ pour la préparation de ces avis, soit à peu près ce qui avait été prévu (tableau 3).

2.1.4 *Divers*

Cette rubrique comprend le suivi et l'évaluation du programme, les activités de vérification opérationnelle et toutes autres activités convenues par le comité d'administration de l'entente. Au cours de l'exercice financier 2000-2001, plus de 191 000 $ ont été affectés au suivi administratif ainsi qu'au développement et à l'amélioration du système informatique de gestion du programme, ce qui est moindre que ce qui avait été estimé (28 % des prévisions) (tableau 3). Dans cette rubrique se retrouvent aussi les dépenses associées au

budget de recherche pour le projet *Dommages dus au verglas et entaillage : développement d'un indice écophysiologique de vitalité*. Les résultats attendus de ce projet, conjugués aux résultats attendus des projets de suivis réalisés par le MRN, permettront d'obtenir un meilleur portrait de l'état de santé des forêts sinistrées.

Les frais de vérification opérationnelle des agences correspondent à 36 % des montants prévus. Ces frais sont associés à la vérification des activités réalisées par les conseillers forestiers et à la vérification des travaux exécutés sur le terrain. Ils correspondent à 2,42 % des sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires et se situent au-dessous du seuil prévu de 5 % (tableau 7). Les rapports de vérification opérationnelle des agences font état de la conformité des activités réalisées avec les attentes signifiées pour le programme NPGP. Dans les quelques cas où les travaux ont été jugés non conformes, un rapport a été envoyé aux conseillers forestiers concernés et les actions en faute ont été reprises par les conseillers. En raison des modifications apportées au programme et à l'évolution des normes, les agences et le MRN ont offert un soutien technique aux conseillers forestiers.

Le point Autres activités couvre essentiellement les dépenses que les agences ont consenties pour annoncer les modifications au programme. Au moment d'établir la programmation pour 2000-2001, aucun montant n'était prévu pour ces activités. Cependant, des dépenses de l'ordre de 17 500 $ ont été engagées à la suite de l'annonce des modifications apportées à l'entente.

2.2 Éléments de programme n° 2

Ce volet couvre l'aide financière versée aux agences pour l'administration du programme. On y traite des intérêts acquis sur les placements.

2.2.1 *Frais d'administration*

Au cours de l'année 2000-2001, les frais d'administration avant ajustement se sont chiffrés à 43 % des montants prévus et à 5,91 % des dépenses des agences (tableaux 3 et 7). Lorsqu'elles établissent leurs prévisions annuelles, les agences se réservent habituellement un montant équivalent à 15 % des dépenses prévues. Or, comme les dépenses ont généralement été inférieures aux prévisions, il est normal que les frais d'administration aient été moindres.

2.2.2 *Les intérêts acquis sur les placements*

Les intérêts acquis par les agences sont les sommes qu'elles retirent lorsqu'elles placent les avances qui leur sont versées dans une institution financière. Aux termes des ententes conclues entre le MRN et les agences, ces intérêts sont déduits des frais administratifs qui leurs sont remboursés (tableaux 4 et 7).

Tableau 7 : Frais d'administration et de vérification opérationnelle pour l'exercice financier 2000-2001

	Montant	Pourcentage
Dépenses totales des agences	4 057 291,98 $	
Sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires	3 559 708,08 $	
Frais d'administration	262 265,76 $	
Intérêts acquis sur les placements	-22 300,97 $	
Frais administratifs ajustés [1]	239 964,79 $	5,91 %
Vérification opérationnelle [2]	86 169,18 $	2,42 %

1. Le pourcentage des frais administratifs ajustés est calculé sur les dépenses totales des agences.
2. Le pourcentage des frais de vérification opérationnelle est calculé sur le montant des sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires.

3. Bilan des exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001

Cette section rend compte, sous forme de tableaux, des activités réalisées et des dépenses cumulées pour les exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001.

Tableau 8 : Cumul des dépenses consenties en 1999-2000 et en 2000-2001 dans le cadre du programme NPGP

Dépenses totales	
7 287 746,78 $	
Répartition des dépenses entre les deux gouvernements	
Fédéral	**Provincial**
3 643 873,39 $	3 643 873,39 $

Tableau 9 : Nombre de dossiers ouverts et superficies traitées selon les agences et les types de travaux Bilan des exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	TOTAL
Dossiers ouverts (nbre)	598	691	1 730	548	1 680	449	5 696
Martelage (ha)	575,0	367,8	1 716,7	173,5	2 212,9	268,5	5 314,4
Coupe de récupération partielle (ha)	280,3	248,9	1 016,7	0	301,0	44,2	1 891,1
Coupe de récupération totale (ha)	134,1	80,2	340,5	0	44,6	0	599,4

Tableau 10 : Frais d'administration et de vérification opérationnelle Bilan des exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001

	Montant	Pourcentage
Dépenses totales des agences	5 966 407,59 $	
Sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires	5 063 425,17 $	
Frais d'administration	561 499,60 $	
Intérêts acquis sur les placements	-56 734,63 $	
Frais administratifs ajustés [1]	504 764,97 $	8,46 %
Vérification opérationnelle [2]	131 069,24 $	2,59 %

1. Le pourcentage des frais administratifs ajustés est calculé sur le montant total des dépenses des agences.
2. Le pourcentage des frais de vérification opérationnelle est calculé sur le montant des sommes versées aux conseillers forestiers et aux propriétaires.

Tableau 11 : Bilan des exercices financiers 1999-2000 et 2000-2001

	Prévisions	Dépenses	Pourcentage de réalisation
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 1			
1.1 Conseils, information et formation			
Formation	106 945,00 $	173 388,28 $	162 %
Développement	400 882,00 $	388 161,94 $	97 %
1.2 Soutien à l'exécution			
Services-conseils			
Ouverture de dossiers	312 886,00 $	262 072,97 $	84 %
Évaluation sommaire des dommages	1 414 000,00 $	1 468 740,91 $	104 %
Évaluation sommaire des jeunes peuplements	0,00 $	35 910,81 $	
Plan de récupération	1 016 171,00 $	866 504,45 $	85 %
Plan de restauration	239 800,00 $	56 201,21 $	23 %
Expertise biodiversité	2 700,00 $	13 244,57 $	491 %
Mise à jour du PAF	22 755,00 $	13 624,71 $	60 %
Rapport d'exécution	733 875,00 $	174 537,78 $	24 %
Suivi forestier	19 200,00 $	4 221,42 $	22 %
Assistance technique			
Martelage des tiges à récupérer	1 110 446,00 $	792 479,54 $	71 %
Martelage des contours	3 700,00 $	6 988,35 $	189 %
Martelage des tiges d'avenir	331 500,00 $	125 745,34 $	38 %
Travaux d'aménagement forestier			
Coupe de récupération partielle	2 590 286,00 $	916 282,69 $	35 %
Coupe de récupération totale	361 843,00 $	91 968,22 $	25 %
Rabattage des débris dans les corridors routiers	3 575,00 $	0,00 $	0 %
Préparation de terrain	198 000,00 $	15 428,00 $	8 %
Mise en terre de plants	47 450,00 $	1 913,38 $	4 %
Remise en état des jeunes peuplements	665 000,00 $	202 692,00 $	30 %
Voirie forestière	82 575,00 $	20 034,30 $	24 %
Mesures d'atténuation biodiversité	6 000,00 $	0,00 $	0 %
Remboursement de la TPS au propriétaire	0,00 $	1 931,79 $	
Remboursement de la TVQ au propriétaire	0,00 $	3 127,92 $	
1.3 Étude et développement des connaissances			
Biodiversité	455 670,00 $	433 483,04 $	95 %
1.4 Divers			
Suivi et évaluation	1 119 447,00 $	499 694,21 $	45 %
Vérification opérationnelle	401 358,00 $	130 244,90 $	32 %
Autres activités	68 556,00 $	84 359,08 $	
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 2			
Frais d'administration	1 184 879,00 $	561 499,60 $	47 %
TOTAL	12 899 499,00 $	7 344 481,41 $	57 %
Intérêts acquis sur les placements [1]	0,00 $	-56 734,63 $	
GRAND TOTAL	**12 899 499,00 $**	**7 287 746,78 $**	**56 %**

1. Les intérêts acquis sur les placements sont déduits des frais d'administration des agences.

Tableau 12 : Bilan des dépenses en 1999-2000 et en 2000-2001 selon les agences et les activités

	Bois-Francs	Chaudière	Estrie	Laurentides	Montérégie	Outaouais	MRN	TOTAL
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 1								
1.1 Conseils, information et formation								
Formation	12 399,76 $	10 541,58 $	79 139,51 $	8 957,74 $	57 628,68 $	4 721,01 $	0,00 $	173 388,28 $
Développement	s.o.[1]	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	388 161,94 $	388 161,94 $
1.2 Soutien à l'exécution								
Services-conseils								
Ouverture de dossiers	27 513,98 $	31 792,92 $	79 597,30 $	25 213,48 $	77 296,80 $	20 658,49 $	s.o.	262 072,97 $
Évaluation sommaire des dommages	146 047,25 $	181 118,36 $	478 665,04 $	152 856,55 $	378 775,67 $	131 278,04 $	s.o.	1 468 740,91 $
Évaluation sommaire des jeunes peuplements	805,18 $	1 552,84 $	17 265,25 $	8 316,31 $	6 763,47 $	1 207,76 $	s.o.	35 910,81 $
Plan de récupération	108 324,80 $	61 745,42 $	366 251,11 $	20 035,80 $	280 850,45 $	29 296,87 $	s.o.	866 504,45 $
Plan de restauration	5 946,79 $	3 220,70 $	19 335,70 $	13 377,41 $	10 317,74 $	4 002,87 $	s.o.	56 201,21 $
Expertise biodiversité	143,78 $	0,00 $	375,00 $	0,00 $	12 582,01 $	143,78 $	s.o.	13 244,57 $
Mise à jour du PAF	1 052,48 $	425,59 $	1 805,89 $	0,00 $	9 035,22 $	1 305,53 $	s.o.	13 624,71 $
Rapport d'exécution	20 443,97 $	19 648,57 $	90 897,35 $	11 239,67 $	28 359,41 $	3 948,81 $	s.o.	174 537,78 $
Suivi forestier	0,00 $	644,14 $	2 542,05 $	0,00 $	1 035,23 $	0,00 $	s.o.	4 221,42 $
Assistance technique								
Martelage des tiges à récupérer	78 934,76 $	54 833,57 $	259 558,52 $	25 943,89 $	332 745,30 $	40 463,50 $	s.o.	792 479,54 $
Martelage des contours	612,51 $	817,83 $	2 613,37 $	0,00 $	2 944,64 $	0,00 $	s.o.	6 988,35 $
Martelage des tiges d'avenir	6 694,46 $	517,61 $	21 912,26 $	79 539,79 $	11 387,48 $	5 693,74 $	s.o.	125 745,34 $
Travaux d'aménagement forestier								
Coupe de récupération partielle	135 055,93 $	119 455,50 $	494 771,50 $	0,00 $	145 562,76 $	21 437,00 $	s.o.	916 282,69 $
Coupe de récupération totale	22 179,22 $	12 024,00 $	51 075,00 $	0,00 $	6 690,00 $	0,00 $	s.o.	91 968,22 $
Rabattage des débris dans les corridors routiers	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	0,00 $
Préparation de terrain	7 260,00 $	4 818,00 $	206,50 $	0,00 $	3 143,50 $	0,00 $	s.o.	15 428,00 $
Mise en terre de plants	0,00 $	1 800,63 $	112,75 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	1 913,38 $
Remise en état des jeunes peuplements	14 031,50 $	12 103,00 $	33 715,50 $	133 133,00 $	2 394,00 $	7 315,00 $	s.o.	202 692,00 $
Voirie forestière	1 150,55 $	4 499,07 $	10 928,58 $	0,00 $	1 016,50 $	2 439,60 $	s.o.	20 034,30 $
Mesures d'atténuation biodiversité	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	0,00 $
Remboursement de la TPS au propriétaire	610,98 $	0,00 $	136,20 $	1 184,61 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	1 931,79 $
Remboursement de la TVQ au propriétaire	700,44 $	0,00 $	156,21 $	2 271,27 $	0,00 $	0,00 $	s.o.	3 127,92 $
1.3 Étude et développement des connaissances								
Biodiversité	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	433 483,04 $	433 483,04 $
1.4 Divers								
Suivi et évaluation	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	499 694,21 $	499 694,21 $
Vérification opérationnelle	26 073,20 $	10 591,37 $	43 365,83 $	2 249,94 $	43 516,32 $	4 448,24 $	s.o.	130 244,90 $
Autres activités	6 634,64 $	12 164,81 $	20 041,38 $	19 498,95 $	6 819,61 $	19 199,69 $	s.o.	84 359,08 $
ÉLÉMENTS DE PROGRAMME N° 2								
Frais d'administration	72 882,77 $	53 456,05 $	147 117,88 $	81 345,30 $	122 439,43 $	84 258,17 $	s.o.	561 499,60 $
TOTAL	695 498,95 $	597 771,56 $	2 221 585,68 $	585 163,71 $	1 541 304,22 $	381 818,10 $	1 321 339,19 $	7 344 481,41 $
Intérêts acquis sur les placements[2]	-20 631,40 $	-3 057,91 $	-10 673,88 $	-1 492,82 $	-20 878,62 $	0,00 $	0,00 $	-56 734,63 $
GRAND TOTAL	674 867,55 $	594 713,65 $	2 210 911,80 $	583 670,89 $	1 520 425,60 $	381 818,10 $	1 321 339,19 $	7 287 746,78 $

1. s.o. : sans objet
2. Les intérêts acquis sur les placements sont déduits des frais d'administration des agences.

4. Conclusion

Le *Programme d'assistance financière aux propriétaires de boisés endommagés par la tempête de verglas de janvier 1998 et dont l'activité forestière n'est pas le principal gagne-pain* vise à aider les propriétaires à affronter les conséquences de cette catastrophe et à remettre leurs boisés en état.

En raison du délai pour la mise en œuvre du programme, la première année d'application (1999-2000) aura permis de réaliser principalement des activités liées à l'évaluation des dommages et à la planification des travaux visant la remise en état des peuplements endommagés. Un premier constat a été établi à la fin de cette première année : la gamme des travaux disponibles ne permet pas d'assurer pleinement la remise en état des peuplements.

Le 3 mai 2000, le gouvernement du Québec adoptait le décret 543-2000 qui permettait d'élargir l'éventail des traitements disponibles et de majorer certains des taux d'aide financière accordés. Ce décret a été adopté à la suite de consultations menées auprès des représentants des propriétaires et des agences ainsi que de la partie fédérale. L'entente était modifiée le 12 avril 2001. Il semble que l'ajout des différentes activités prévues au décret 543-2000 a permis de répondre à un plus grand nombre de besoins des propriétaires.

Les dépenses consenties dans le cadre du programme, qui avaient totalisé 2,81 M$ en 1999-2000, se sont chiffrées à 4,48 M$ en 2000-2001. Comme nous l'avons déjà mentionné, ces dépenses sont défrayées à parts égales par le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.

Pendant sa deuxième année d'existence, le programme a permis de prodiguer des services-conseils à 2 476 nouveaux propriétaires NPGP et de poursuivre la remise en état de peuplements matures et de jeunes peuplements qui couvrent respectivement des superficies totales de quelque 1 750 ha et 300 ha.

Ressources naturelles Canada
Natural Resources Canada

Ressources naturelles
Québec